

# Gemeindeblatt Mals

für Laatsch, Tartsch, Mals, Schleis, Burgeis, Ulten, Alsack, Matsch, Planeil, Plawenn und Schlinig/Amberg



## Tartsch am 6. Mai 2018

# Die Freiwillige Feuerwehr Tartsch feiert einen runden Geburtstag

125 Jahre Freiwillige Feuerwehr Tartsch bedeuten gleichzeitig auch 125 Jahre Dienst und uneigennütziges Wirken zum Wohl der Bevölkerung. Der Dienst in der Freiwilligen Feuerwehr ist ein Dienst am Menschen, ein Dienst am Nächsten. Die Einsatzbereitschaft der aktiven Wehrleute ist mit vielen Entbehrungen für Familie und Freizeit verbunden. Sie engagieren sich für etwas, was gerade heutzutage in unserer Gesellschaft nicht mehr selbstverständlich ist. Stets sind die Feuerwehrleute zur Stelle, wenn Hilfe gebraucht wird, sei es bei Löscheinsätzen, bei der Bergung von Schwerverletzten bei Verkehrsunfällen oder bei der Beseitigung von Schäden bei Umweltkatastrophen.

Die Freiwillige Feuerwehr Tartsch wurde im fernen Jahre 1893 von mutigen und vorausschauenden Tartschern gegründet. Ein großer Dank geht an alle Freiwilligen Feuerwehrleute, die in den letzten 125 Jahren und heute noch mit der selben Motivation, Freude und hohem technischen Wissen die Geschicke der Freiwilligen Feuerwehr Tartsch weiterführen. Sehr viele Menschen



vorne der Kommandant Martin Telser, hinten sein Stellvertreter Robert Telser

haben in den 125 Jahren ihre Hilfe spüren dürfen!

### Floriani-Feier

Zur Feier geladen waren alle Bürgerinnen und Bürger von Tartsch, Ehrengäste, Freunde und Gönner der Wehr. Das Jubiläum wurde zusammen mit dem Floriani Sunnta begangen und bot ein breites Angebot.

An Hand einer Vorführung wurde die Entwicklung der Feuerwehr in den letzten 125 Jahren aufgezeigt.

### Ehrungen

Ehrung verdienter Mitglieder: Die zwei Kameraden Cesare Gentilini und Albert Steiner wurden nach ihrem Ausscheiden aus dem aktiven Dienst als Ehrenmitglieder



Bild links: die Gruppe mit der handbetriebenen Wasserpumpe aus dem Jahre 1876, welche heute noch voll funktionsfähig ist. Bild oben: ein Trupp mit Fahrzeug nach heutigen Standard.

der Freiwilligen Feuerwehr Tartsch aufgenommen. Sie wurden von den Ehrengästen, dem Landesfeuerwehr-Präsidenten Wolfram Gapp und dem Landesrat Arnold Schuler mit einer Ehrenurkunde und einer Holzstatue, dem Hl. Florian, ausgezeichnet. Herzliche Gratulation und ein großes Vergelts Gott für ihre langjährige Tätigkeit zum Wohle der Allgemeinheit.

**Chronik**

Anlässlich des 125 Jährigen Bestehen wurde neben einer Fotoausstellung auch die druckfrische Chronik der Freiwilligen Feuerwehr Tartsch vorgestellt. Im Büchlein beschrieben ist die umfangreiche Tätigkeit der Tart-scher Wehr. Es wird aber auch auf die Entwicklung von Tartsch und die Entwicklung der Feuerwehr generell eingegangen. Eine mehrköpfige Arbeitsgruppe hat sich intensiv mit der Feuerwehr Tartsch beschäftigt und in vielen Stunden Arbeit die Chronik zusammengestellt.

Durch die Unterstützung von Spon-soren können die Büchlein kostenlos an jeden Haushalt von Tartsch verteilt werden.



Die Geehrten Cesare Gentilini und Albert Steiner.



die Titelseite der Feuerwehronik von Tartsch

*Liebe Leser  
des Gemeindeblattes  
von Mals!*

**Das Gemeindeblatt  
unterstützen mit einem  
kleinen Unkostenbeitrag**

**Sie können diesen  
gerne in  
"der ;Schreibstube"  
Spitalstrasse 2,  
ohne Spesen einzahlen  
oder bei Ihrer Bank mit dem  
beigelegten  
Einzahlungsschein.**

**Danke für die Unterstützung  
und Ihre Mitarbeit.**

TARTSCH | Bevölkerung

## Erster Fraktionssonntag in Tartsch

Einmal mehr positiv überrascht zeigten sich die Tartscher Fraktionsverwalter als sich die Tartscher Bevölkerung derart zahlreich, anlässlich der Einladung zum 1. Fraktionssonntag am 15.04.2018 im Mehrzwecksaal einfand.

Der Präsident Lorenz Egger wertete das starke Interesse und den Zuspruch der Bevölkerung als große Anerkennung für die geleistete Verwaltungstätigkeit. Mit einem derart starken Rückhalt im Dorf und dem motivierten jungen Verwaltungsrat, mache es eine große Freude diese Verantwortung zu übernehmen, wenngleich auch der bürokratische Aufwand mittlerweile für die Verwalter, welche alle hauptberuflich andere Tätigkeiten ausüben, fast nicht mehr tragbar ist.

Egger und sein Team nutzten die Gelegenheit nach Halbzeit der Amtsperiode, den Bürgern unterschiedliche Informationen zum Dorf, den Gütern und Liegenschaften in Tartsch und Trafoi, sowie zu den verschiedenen Tätigkeiten in den Bereichen Wald und Weide zu geben.

Daniel Peer, Michael und Klaus Telser, sowie Hubert Frank nahmen die Anwesenden auf einen „bildlichen Ausflug“ in die einzelnen Gebiete und in die weitreichenden Tätigkeitsfelder mit. Durch die gute Zusammenarbeit mit den Behörden und der Eigenleistung der Tartscher Bauern war es beispielsweise möglich viele Kilometer Holzzäune zu errichten. Außerdem wurden Löschteiche und Waldwege saniert und teils neu errichtet. Einige Restflächen im Dorf wurden an Nutzungsberechtigte veräußert. Zudem wurden gemeinsam mit den Tartscher Jägern Pferche zum Schutz des Jungwaldes erstellt. Dies nur einige Beispiele der umfangreichen Tätigkeit.

Egger unterstrich die außerordentliche Wichtigkeit unserer Schutzwälder und die Einzäunung der Weideflächen, wie z.B. die Örtlichkeit



vlnr: Klaus Telser, Lorenz Egger, Daniel Peer, Hubert Frank, Michael Telser



vlnr. Lorenz Egger, Sepp Hellrigl, Daniel Peer, Michl Hellrigl, Klaus Telser (verdeckt) Hubert Frank, Michael Telser

Tartscher Bichl, welcher ohne eine ständige Beweidung in kurzer Zeit verbuschen und sein einzigartiges Gesicht als Wahrzeichen für den oberen Vinschgau verlieren würde. Das selbe gilt für das Berggebiet, wo mangelhafte Beweidung ein Ansteigen der Lawinengefahr, sowie Erosion zur Folge hätte. Man dankte in diesem Zusammenhang den Forstbehörden Mals und Prad, vertreten durch die Förster Martin Gorfer und Toni Stecher, für die sehr gute Zusammenarbeit.

Als Höhepunkt der Veranstaltung stand eine Ehrung von zwei Tartscher Bürgern auf dem Programm, welche aufgrund Ihrer außerordentlichen Tätigkeiten für das Dorf, vom Verwaltungsrat zur Ehrung nominiert wurden. Geehrt wurden der langjährige Fraktionspräsident Michl Hellrigl und der amtierende Messner

Josef Hellrigl. Sowohl Michl als auch Sepp sind bereits verdiente Träger der Verdienstmedaille des Landes Tirols. Beide waren und sind nach wie vor in unzähligen Vereinen und Gremien tätig.

Sichtlich gerührt nahmen die beiden Geehrten die Ehrenurkunde aus den Händen der Verwalter entgegen. Den Glückwünschen schlossen sich der Kirchenchor mit Liedern an, sowie die anwesenden Tartscher(innen) mit einem kräftigen, anhaltenden Applaus.

Egger sagte noch abschließend, dass es wichtig sei miteinander zu reden, dass er für eine transparente Verwaltung steht und ermutigte auch die Bürger das Gespräch mit den Verwaltern zu suchen. Vor allem für Vorschläge und Anregungen, aber auch für konstruktive Kritik wird man auf offenes Gehör stoßen. ■

GEMEINDE MALS | Verwaltung

## Verzeichnis der erteilten Baukonzessionen

Vom 01.04.-30.04.2018

### *Reinalter Siegfried Norbert*

Errichtung eines landwirtschaftlichen Maschinenraumes und Heuballenlagers  
Gp. 545/2 K.G. Burgeis

### *Kuenrath Josef*

Errichtung einer Überdachung für landwirtschaftliche Geräte und Heu  
Bp. 241 und Gp. 792/2 K.G. Burgeis

### *Hotel zum Moren & Plavina KG*

Qualitative Erweiterung des Hotel „zum Moren & Plavina“ in Burgeis  
Bp. 193, 95/1, 96, 97, Gp. 90 und 92/1 K.G. Burgeis

### *Moriggl Heinrich*

Abbruch und getreuer Wiederaufbau des Stadels samt landwirtschaftlichem Keller, landwirtschaftlicher Garage und Garage als Zubehör zum Wohnhaus (Bp. 215)  
Bp. 209 K.G. Mals

### *Thöni Hubert*

Qualitative Erweiterung durch Errichtung von 14 offenen Autoabstellplätzen als Zubehör zum Betrieb  
Bp. 151 K.G. Schlinig

### *Benediktinerabtei Marienberg*

Umbau Widum Burgeis  
Bp. 120 und Gp. 80/1 K.G. Burgeis

### *Pazeller Ielena, Pazeller Seraina*

Sanierung und bauliche Umgestaltung Wohnhaus  
Bp. 53 K.G. Planeil

### *Kuenrath Theodor*

Qualitative und quantitative Erweiterung der Raststätte Bar-Restaurant-kiosk Haide Park  
Bp. 192, Gp. 1055/2, 1056/2, 1063/1, 1064, 1065/1 K.G. Burgeis ■

GEMEINDE MALS | Kindergarten-Lerngruppe

## Waldorf in Mals



Die Waldorfpädagogik möchte die Entwicklung der in jedem Menschen ruhenden Begabungen und Fähigkeiten zur Entfaltung seiner Persönlichkeit fördern. Sie regt die eigene schöpferische Tätigkeit und den freien Lernwillen an und möchte die Grundlage legen für kritische Urteilskraft und die Fähigkeit die Gesellschaft mit zu gestalten.

**Im Herbst 2018 starten wir in Mals mit einer Kindergartengruppe und einer Lerngruppe für Kinder von 3-8 Jahren. Es gibt auch noch die Möglichkeit Kinder dafür anzumel-**

**den und sich bei unserer Initiative weitere Informationen zu holen.**

Voraussichtlich werden wir in den Räumen der alten Handelsschule in Mals starten, wofür wir dort noch einiges adaptieren müssen. Dafür suchen wir tatkräftige Unterstützung. Waldorfschulen sind Privatschulen und müssen für die Kosten selber aufkommen. Wir freuen uns über jeden, der sich für uns interessiert und sich einbringt! Weitere Informationen unter +39 389 6664855 bzw. +39 392 3425481 [waldorfvinschgau@gmail.com](mailto:waldorfvinschgau@gmail.com) ■

## Danke an die Theatergruppe Volxteattr Oubrwind Mols

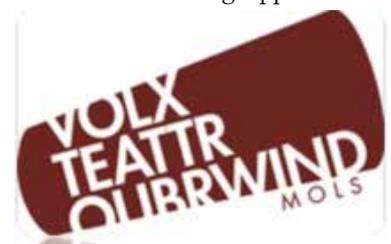
Anlässlich der heurigen Jahresversammlung der Theatergruppe Volxteattr Oubrwind Mols beschlossen die Mitglieder 2.000,00 € für notleidende Familien in der Gemeinde Mals zu spenden.

Für diese großzügige Spende ein aufrichtiges Vergelt's Gott. Es gibt in der unserer Gemeinde

leider auch Personen und Familien, bei denen das öffentliche Geld für eine Unterstützung zu lange auf sich warten läßt.

Deshalb ist es notwendig, daß unbürokratisch und schnell geholfen werden kann.

Nochmals ein aufrichtiges Dankeschön an die Theatergruppe. ■



LAATSCH | Feuerwehr

## Segnung des neuen Kleinlöschfahrzeuges

Am Sonntag, 22. April 2018 wurde anlässlich der Floriani-Feier das neue Kleinlöschfahrzeug der Freiwilligen Feuerwehr Laatsch nach dem Gottesdienst bei der FF-Halle gesegnet. Bei strahlendem Sonnenschein versammelten sich die Ehrengäste, Patinnen, Wehrmänner, Ehrenmitglieder und Mitglieder ausser Dienst um 09.20 Uhr, um anschliessend unter den Klängen der Musikkapelle Laatsch in die Kirche einzumarschieren. Dort zelebrierte Diakon Norbert Punter die heilige Messe, welche der Kirchenchor von Laatsch feierlich umrahmte. Im Anschluss an der Messe, wurde gemeinsam zur FF Halle marschiert, wo der Diakon die Segnung des neuen Fahrzeuges vornahm, für welche Antonella Sachsalber, Monika Blaas und Helene Gruber die Patenschaft übernommen haben.

Der Kommandant Alexander Wolf begrüßte zu Beginn seiner Ansprache die Ehrengäste, Gemeindeassessor der Gemeinde Mals Günther Wallnöfer, Fraktionspräsident Andreas Paulmichl, BFP-Stv. Klaus Obwegeser, Abschnittsinspektor Johann Spiess, aktive Wehrmänner, Ehrenmitglieder, Wehrmänner ausser Dienst, alle Patinnen der Feuerwehr Laatsch und die Dorfbevölkerung.

Der Kommandant betonte in seiner Rede die Bedeutung des neuen Fahrzeuges, da das ausgetauschte Fahrzeug VW LT 40 nicht mehr den



gesetzlichen Vorschriften entsprach. Es stand seit 1987 im Einsatz, zudem wurde das 9 Mann Besatzung zu einem 2 Mann Besatzungsauto umgerüstet, da das Gesamtgewicht dies nicht zuließ. Diesen Worten schlossen sich der BFP-STV. Klaus Obwegeser an und erinnerte daran, wie wichtig die einsatzbereiten Fahrzeuge der Feuerwehren zum Schutz der Bevölkerung und deren Wehrmänner sind. Er bedankte sich für die geleistete Zusammenarbeit mit dem Bezirk und wünschte viel Erfolg mit dem neuen Fahrzeug. Auch der Gemeindeassessor Wallnöfer Günther überbrachte die Grußworte der Gemeindeverwaltung Mals und pflichtete den Worten des BFP-Stv. bei. Danach stellte der KDT-STV. Christoph Erhard das neue Fahrzeug in kurzen Worten vor: Mercedes Benz Sprinter 519 CDI, 190 PS, Gesamt-

gewicht 6,5 Tonnen, 8+1 Sitzplätze, integrierte 3 Atemschutzgeräte, LED-Umfeldbeleuchtung usw.

Die Anschaffungskosten wurden durch Beiträge des Landes, der Gemeinde Mals, der Raika Prad/Taufers, der Eigenverwaltung Laatsch und Eigenkapital der Feuerwehr abgedeckt.

Zum Abschluss bedankte sich der Kommandant besonders bei den 3 Patinnen, bei der Firma Ziegler für die angenehme Zusammenarbeit und bei allen Anwesenden für das Kommen. Das neue Fahrzeug konnte nach dem offiziellen Teil von allen Personen besichtigt werden.

Danach lud die Feuerwehr zu einem kleinen Umtrunk und gemeinsames Mittagessen in der Feuerwehr Halle ein, wo jeder bei Speis und Trank den Tag gemütlich ausklingen konnte. ■

## Meeraufenthalt für Kurzentschlossene



Vinschgau Touristik

Das Reisebüro im Malser Wasserturm



z. B. Obere Adria –  
7 Nächte im Hotel\*\*\* mit HP  
**ab 399,00 Euro**  
p. P. im DZ



Karl Gapp  
0473 616 742  
info@vinschgau-touristik.com

© Fabi Ludwig

Persönlich-Zuverlässig-Individuell

MALS | Kirche

## Mit Sanierungsarbeiten begonnen

Die Sanierungsarbeiten am Dach der Pfarrkirche Maria Himmelfahrt in Mals und an der Michaelskirche sind in vollem Gang. Die Arbeiten werden etwa vier bis fünf Monate in Anspruch nehmen. Ein Teil der Pfarrkirche wurde bereits eingerüstet und der Kran für die Arbeiten aufgestellt. Die Dächer beider Kirchen werden mit dreifach verlegten Lärchenschindeln eingedeckt und Dachrinnen aus Kupfer angebracht. Zudem werden auch die Fassaden der Pfarrkirche restauriert.

Für alle Spenden zur Erneuerung beider Kirchen bedankt sich die Pfarrgemeinde recht herzlich.

Durch eine Aktion können sich die Gläubigen weiterhin an der Finanzierung dieser Vorhaben beteiligen. Jeder kann symbolisch Teile des Kir-

chendaches erwerben (1/2 m<sup>2</sup> 50 € oder 1 m<sup>2</sup> 100 €).

In der Zeit der Restaurierungsarbeiten werden die Werktagsgottesdienste in der Kapuzinerkirche abgehalten. ■



Ein Teil der eingerüsteten Pfarrkirche von Mals

MALS | Kirche

## Sakrament der Firmung gespendet

Am Pfingstmontag haben 34 Jugendliche in der Pfarrkirche Maria Himmelfahrt in Mals das Sakrament der Firmung empfangen. Die Musikkapelle Mals empfing die Firmlinge mit ihren Paten und Familienangehörigen und begleitete diese in die Pfarrkirche. Zwanzig Jugendliche aus Mals, drei aus Tartsch sechs aus Laatsch und drei aus Planeil besetzten mit ihren Paten/innen am Pfingstmontag die Pfarrkirche Maria Himmelfahrt von Mals. Nach den Vorbereitungsstunden mit den freiwilligen Helfer/Innen freuten sich die Jugendlichen auf diesen Festtag. Abt Markus Spanier vom Kloster Marienberg spendete das Sakrament der Firmung.

Die jungen Menschen empfangen die Gabe des Heiligen Geistes und Kraft Gottes für ihr weiteres Leben.

Nach einem musikalischen Ständ-



Die Kirche wurde für diesen Anlass von den Firmlingen, Eltern, Helfern ..... festlich geschmückt

chen der Musikkapelle Mals zogen sich die Firmlinge mit ihren Angehörigen zurück und genossen diesen schönen Tag. ■



PR |

## Volksbank startet "digitale Wochen" für ihre Kunden

Kunden können Bankdienstleistungen einfach, schnell und günstig selbst erledigen, indem sie die digitalen Wege zur Bank nutzen. Die Volksbank zeigt ihren Kunden, wie's geht.

Von Ende Mai bis Anfang Oktober 2018 lernen Kunden in den Volksbank-Filialen die Chancen der Digitalisierung kennen. Volksbank-Mitarbeiter zeigen interessierten Kunden, wie sie die Volksbank-App, das direct b@nking und die Self Area nutzen können. Sie gehen dabei gezielt auf Fragen und Zweifel ein und spielen gemeinsam mit den Kunden praktische Beispiele durch.

Der Vorteil, den die digitalen Kanäle bieten, liegt klar auf der Hand:

Zeit- und Kostenersparnis gehören auf jeden Fall dazu. Dazu kommt die Flexibilität, rund um die Uhr und weltweit Zugang zu den Dienstleistungen der Bank zu haben. Zudem stehen den Kunden die Mitarbeiter des Contact Centers telefonisch zur Seite. Diese Dienstleistung kann von 8 bis 19 Uhr in Anspruch genommen werden - der Kunde selbst entscheidet über den günstigsten Zeitpunkt.

Und was ist mit der Sicherheit? Auftragseingabe und Autorisierung einer Online-Transaktion erfolgen über zwei getrennte Kanäle – das stellt einen wichtigen Sicherheitsfaktor dar. Die Transaktionen über die digitalen Kanäle entsprechen daher stets den aktuellen Sicherheitsstandards. |



Volksbank-Mitarbeiter erklären ihren Kunden, wie sie Bankgeschäfte über Smartphone und Tablet abwickeln können.

Weiterführende Informationen zu den „digitalen Wochen“ finden Sie unter [www.volksbank.it/digitalewochen](http://www.volksbank.it/digitalewochen).

**Mobil.  
Persönlich.**

Online banking.

**Einfacher als Sie denken!**

*„Wir laden Sie zu unserer digitalen Woche mit persönlicher Beratung ein.“*

Manfred Tappeiner, Hauptfilialleiter

## Digitale Woche vom 11. bis 15.6.2018:

Schlanders  
Latsch  
Laas

Mals  
Naturns

Mehr unter:  
[www.volksbank.it/digitalewochen](http://www.volksbank.it/digitalewochen)  
Auf Wunsch auch Terminvereinbarung.

[www.volksbank.it](http://www.volksbank.it)



**Volksbank**

**MALS** | Grundschule Mals

## Ein gelungenes Sportfest

Am 30. April fand nach morgendlichem Schlecht-Wetterprogramm in der Grundschule Mals das Sportfest auf dem alten Fußballplatz statt. Am Vormittag wurden die Kinder in Gruppen eingeteilt, in denen sie verschiedene Spiele wie Sackhüpfen, Dosenschießen, Stiefelweitwurf, Seilziehen etc. ausüben konnten. Mit großer Begeisterung versuchten sie so viele Spiele wie möglich zu machen und ihren Spielepass zu vervollständigen. Am Nachmittag folgten viele Eltern und Geschwister der Einladung und nahmen ebenfalls an den Spielen teil. Sie wurden mit einem Tanz der Grundschüler begrüßt und machten mit viel Freude mit. Während der Spiele wurden die großen und kleinen Kinder geschminkt, was großen Anklang fand. Der große Mittagshunger wurde mit einem



Schnitzel im Brot gestillt. Wir bedanken uns bei allen Eltern und Geschwistern für die aktive und sportliche Teilnahme. Besonders bedanken wir uns bei der Fraktion, die uns das Mittagessen spendiert hat und beim Fraktionsverwalter sowie

bei den freiwilligen Helfern für das Grillen. Ein weiteres Dankeschön geht an den Sportverein, welcher uns den Sportplatz zur Verfügung gestellt hat.



MALS | Grundschule Mals

## Erlebniswelt Sport

*„Der Ursprung des Begriffes „Sport“ liegt im lateinischen „deportare“, das im Sinne von „sich zerstreuen oder sich erholen“ verwendet wurde. Zerstreuung und Erholung sowie Spiel, Spaß und Freude an der Bewegung stellt die „Erlebniswelt Sport“ mit ihrem vielfältigen Angebot in den Mittelpunkt. Dabei grenzt sie sich bewusst vom wettkampforientierten und trainingsintensiven Spitzensport ab und möchte jenen Bereich des Sports fördern, der nicht nach Höchstleistungen und Rekorden strebt.“*

(Forum Prävention)

In diesem Schuljahr durften die dritten und die vierte Klassen der Grundschule Mals an dieser tollen Initiative des Forums Prävention teilnehmen. Den Schülerinnen und Schülern wurde es an diesem Tag ermöglicht, in die bunte Vielfalt von Sportarten und Bewegungsformen hinein zu schnuppern. Die Lust und die Freude an sportlichen Tätigkeiten standen im Mittelpunkt der Aktion und die Schülerinnen und Schüler waren sichtlich begeistert bei der Sache und genossen den sportlichen Vormittag.



### >> Fondssparen PIR – Piani individuali di risparmio

- Vermögen ansparen
- individuell
- flexibel
- Vorsorge

Steuervorteile bei der Kapitalbetragsteuer  
Erbschafts- und Schenkungssteuer befreit  
Förderung der nationalen Wirtschaft

Ideal vorgesorgt

 **Raiffeisen** Raiffeisenkasse  
Obervinschgau

Die Verkaufsförderung ist ein Werbemaßnahme. Von Werbung unterscheidet sich die Werbung dadurch, dass sie direkt oder indirekt den Verkauf von Waren oder Dienstleistungen zum Zweck der Gewinnsteigerung anstrebt.

MALS | Flora und Fauna in Mals und Umgebung

## Lebensräume



Bild: Schleis, Arundatal, 11. Juli 2017

Am quellnahen Bergbach erlebt man die kühlende Frische des Wassers besonders intensiv. Hier ist eine wahre Quelle des Lebens. Frisches Moos, Flechten, Gräser und Blumen sprießen üppig am Ufer. Das Wasser ist die Kinderstube vieler Fluginsekten und einiger Amphibien wie dem Grasfrosch (im Bild). Fische der Forellenregion leben im klaren, kalten und sauerstoffreichen Wasser des Bergbaches. Sie ernähren sich genauso wie die Wasseramsel von den Kleintieren dieses Lebensraumes.

*Joachim Winkler*

MALS | Kirche

## Taufsonntage

**Taufsonntage in den Monaten Juli bis Dezember 2018  
in den Pfarreien Mals, Tartsch, Laatsch, Schleis und Planeil**

	Taufsonntage	Taufspender
Juli 2018	08. und 29. Juli	Diakon Luigi Piergentili
August 2018	12. und 26. August	Diakon Norbert Punter
September 2018	09. und 23. September	Dekan Stefan Hainz
Oktober 2018	07. und 21. Oktober	Diakon Luigi Piergentili
November 2018	04. und 18. November	Diakon Norbert Punter
Dezember 2018	02. und 16. Dezember	Dekan Stefan Hainz

MALS | Mittelschule Mals

## Ergebnis Wettbewerb Wissen

### Schuljahr 2017/2018

Es ist schon Tradition, dass die Raiffeisenkassen im oberen Vinschgau unseren Wissens-Wettbewerb mit T-Shirts oder anderen Preisen sponsern, den ich seit mehr als 25 Jahren in den Mittelschulen Laas, Prad, Glurns, Mals und St. Valentin organisiert habe bzw. organisiere.

Auf sich allein gestellt und unter Aufsicht einer Lehrperson beantworteten auch heuer wieder die Schüler/innen der drei dritten Klassen der Mittelschule MALS am 9. Mai 2018 von 10.05 – 12.35 h jeweils 150 Fragen. Sie blieben in ihren Klassenräumen und beantworteten die 150 Fragen. Sämtliche schriftliche Unterlagen

(Lexika, Wörterbücher, Atlanten, Nachschlagewerke, Schulbücher, Hefte usw.) durften die Schüler/innen zu Hilfe nehmen. Auch die von zu Hause mitgebrachten Nachschlagewerke und dgl. waren erlaubt.

In der letzten Stunde bekamen die Schüler/innen auch noch die Möglichkeit, mit Hilfe eines Laptops im Internet nach Antworten zu suchen. Die Prämierung fand am 15. Mai 2018 unter Anwesenheit des Filialleiters Meinrad Schöpf in der Schule statt. Alle Schüler/innen der Siegerklasse 3B erhielten ein T-Shirt mit der Aufschrift „Wettbewerb WISSEN“.

Die Schüler/innen der Klasse 3A waren imstande, von den 150 Fragen insgesamt 77 richtig zu beantworten, die 3C hatte 79 richtige Antworten. Den Schüler/innen der 3B gelang es, 81 Fragen richtig zu beantworten. Gratulation den Schüler/innen der III.B

Ich möchte mich bei den Raiffeisenkassen für die langjährige Unterstützung bedanken und hoffe weiterhin auf eine gute Zusammenarbeit. ■

*Kuenrath Valentin  
(Lehrer an der Mittelschule Mals)*

### Herz-Jesu-Sunnta

Es laichtn dii Berg  
in finschtrar Nócht  
es flomman dii Fuirar  
a woore Prócht.  
Haife Häarz unt Kraiz  
sain afft Häachn zu seechn,  
dia laichtn hell auf,  
brausch goritt zu schpeechn.  
Affn Dorfplotz schpiilt dii Musi,  
laut króchn dii Pölr;  
dii Lait, sui drschríckn  
es tuat woltane Schnölr.  
Dii groß Prozessioun  
mit Faan und Gesóng,  
mit Schtatuen unt Seegn,  
a harmounischr Klóng.  
A Fescht braucht an Rouman,  
Glaabn allóan waar olm z'truckn.  
Drfour täamr jublan,  
vourn Häargott inz buckn.  
Ihn äarmr unt donkmr,  
jeedr in sainr Oort.  
Volksfrómmikait belebt in Glaabn  
unt's vrschprochene Wort.  
Drum auf zum Schwur Tiroulrónd  
leeb unt beflaißdi um  
Gottes segnende Hónd.

*von Wilhelmine Habicher*



MALS | Gemeindebibliothek

„Die Welt ist ein Buch, wer nie reist, sieht nur eine Seite davon“

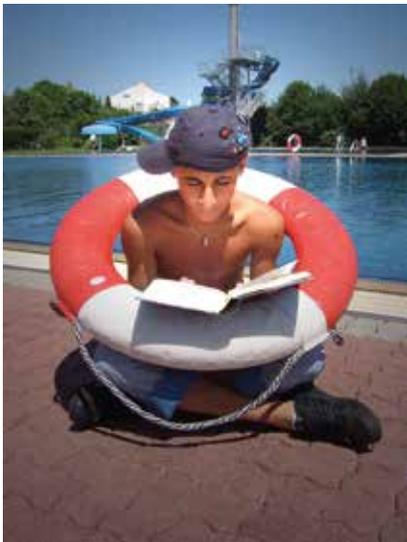
INFOS AUS DER BIBLIOTHEK...

INFOS AUS DER BIBLIOTHEK...

INFOS AUS DER BIBLIOTHEK...

Bei uns gibt es News und Veranstaltungen von Juma, VKE, Kita, Tauschkreis, Kindergottesdienste, Jungschar, Aktionen der umliegenden Bibliotheken und kulturellen Veranstaltungen. Anlaufstelle für den **Leihverkehr aus der Tessmann-Bibliothek**, der Stadt- und ital. Landesbibliothek, Treffpunkt für Jung und Alt!

**AKTUELLE BUCHPAKETE:** Landwirtschaft und Garten, Neuankömmlinge zum Thema körperliche und geistige Fitness bis ins hohe Alter!



es geht bald wieder los..... Sommerlesepreis 2018

**Was man von hier aus sehen kann**  
Roman von Mariana Leky



“eines der beglücktesten Bücher des Jahres”  
Was man von hier aus sehen kann, ist das Porträt eines Dorfes, in dem alles auf wunderbare Weise zusammenhängt. Aber es ist vor allem ein Buch

über die Liebe unter schwierigen Vorzeichen, Liebe, die scheinbar immer die ungünstigsten Bedingungen wählt. Für Luise zum Beispiel, Selmas Enkelin, gilt es viele tausend Kilometer zu überbrücken. Denn der Mann, den sie liebt, ist zum Buddhismus konvertiert und lebt in einem Kloster in Japan ...

Selma, eine alte Westerwälderin, kann den Tod voraussehen. Immer, wenn ihr im Traum ein Okapi erscheint, stirbt am nächsten Tag jemand im Dorf. Unklar ist allerdings, wen es treffen wird. Davon, was die Bewohner in den folgenden Stunden fürchten, was sie blindlings wagen, gestehen oder verschwinden lassen, erzählt Mariana Leky in ihrem Roman.

**Das Geräusch der Dinge, die beginnen**

von Evita Greco



“Es gibt einige Geräusche, die Ada sehr mag. Der Klang eines Orchesters vor Konzertbeginn zum Beispiel, wenn alle Musiker ihre Instrumente stimmen.

Das Rascheln von Blättern. Das Klirren von Kaffeetassen, die an einem Wintermorgen in der Bar serviert werden. Ada mag das Geräusch der Dinge, die beginnen.”

Ada ist drei Jahre, als sie von ihrer Mutter verlassen wird. Das Mädchen wächst bei seiner Großmutter Teresa auf, deren Liebe größer ist als ein Haus. Teresa bringt Ada bei, dem Olivenbaum im Garten beim Wachsen zuzuschauen, der “unverändert scheint und doch jeden Tag ein bisschen größer wird”. Doch vor allem lehrt sie das kleine Mädchen, auf das Geräusch der Dinge zu achten, die beginnen. Als Ada siebenundzwanz-



.....Ist da nicht ein lautes Hämmern im nahen Wald zu hören? Tatsächlich! Ein Buntspechtpaar baut in einer alten Eiche seine Bruthöhle. Schon bald können wir beobachten, was sich im Inneren des Baumes tut: Sechs junge Vögel schlüpfen, wachsen heran und verlassen schließlich das Nest.

(Buch für: Sommerlesepreis 2018)

zig ist und ihre Großmutter schwer erkrankt, verbringt die junge Frau ihre Tage im Krankenhaus, am Bett des einzigen Menschen, der sie jemals geliebt hat. Die Angst davor, erneut verlassen zu werden, ist übermächtig. Als Ada sich mit der Krankenschwester Giulia anfreundet und in der Klinik-Cafeteria Matteo begegnet, einem jungen Mann, von dem sie nicht genau weiß, was er eigentlich macht, erkennt sie nicht, dass sich zwei Wege kreuzen und neue Türen aufgehen. Und während Teresa immer schwächer wird, muss sich Ada entscheiden, ob sie fliegen will oder fallen. Ob sie vertrauen will oder sich verstecken. Ob sie sich von der Liebe leiten lässt oder von der Angst.

### Die „Unkräuter“ in meinem Garten

von Wolf-Dieter Storl



Ein „UN“-Ding sind Unkräuter ganz bestimmt nicht - sie spielen eine wichtige Rolle als Heil- und Nutzpflanzen, sind Nektarspender für Nützlinge und oftmals auch eine Zierde in jedem naturnahen Garten. Wolf-Dieter Storl lässt uns in „Die ‘Unkräuter’ in meinem Garten“ an seiner Liebe zum wilden Kraut teilhaben und portraitiert 21 einheimische Pflanzenpersönlichkeiten:

Die charakteristischen Merkmale der Pflanzen, ihre Eigenschaften und Verwendungsmöglichkeiten als heil-

ende oder essbare Pflanzen und ihre Bedeutung als Teil des Gartenbiotops werden dargestellt.

(Text + Bilder: [www.buchnet.com](http://www.buchnet.com))

#### Bibliothek Mals

[www.bibliomals.blogspot.it](http://www.bibliomals.blogspot.it)  
Recherchekatalog  
[www.biblio.bz.it/mals](http://www.biblio.bz.it/mals) - Tel. 0473 835255

#### Öffnungszeiten Sommer ab Schulende

Mo	8-11	16-19
Di	8-11	
M	8-11	16-19
Do	8-11	
Fr	8-11	16-19

Leihstellen:

Burgeois: Sommer geschlossen  
Laatsch: Donnerstag 16.00-17.30  
Matsch: Sommer geschlossen  
Schleis: Donnerstag 17.00-18.00  
Tartsch: Dienstag 18.00-19.00

## MALS | Menschen

# Herzlichen Glückwunsch

Hermine Weisenhorn Januth, Martinsheim Mals zum 101sten  
Eleonora Mair-Sprenger Stecher, Schleis zum 96sten  
Magdalena Gasser Lechthaler, Mals zum 94sten  
Luisa Perkmann Strobl, Burgeis zum 92sten  
Andreas Sachsaber, Schleis zum 91sten  
Magdalena Thöni Zwick, Mals zum 91sten  
Johann Stocker, Laatsch zum 90sten  
Maria Stecher Nitz, Martinsheim Mals zum 90sten  
Theresia Thurner Sachsaber, Schleis zum 87sten  
Maria Rosa Angerer Pobitzer, Schleis zum 87sten  
Susanna Blaas Platzer, Planeil zum 87sten  
Rita Maria Futscher Stampfer, Mals zum 87sten  
Maria Renner Stecher, Mals zum 85sten  
Anton Paulmichl, Martinsheim Mals zum 83sten  
Michael Moriggl, Burgeis zum 82sten  
Marlene Steiner Zagler, Burgeis zum 82sten  
Anna Steck Planatscher Laatsch zum 82sten  
Karl Folie, Mals zum 82sten  
Artur Fierer, Laatsch zum 81sten  
Antonio Brugnola, Mals zum 81sten  
Elisabeth Vornfett Saurer, Schlinig zum 80sten  
Berta Patscheider Ziernheld, Schlinig zum 80sten  
Barbara Pegger, Martinsheim Mals zum 80sten

Hermann Flora, Mals zum 80sten  
Paula Gruber Stocker, Mals zum 80sten  
Emma Rossi Nasti, Schleis zum 79sten  
Anna Rosemarie Palleschitz Stocker, Laatsch zum 79sten  
Gertrud Weisenhorn Riedl, Matsch zum 79sten  
Adolf Ziernheld, Burgeis zum 78sten  
Anton Gunsch, Matsch zum 78sten  
Doris Patscheider Thanei, Mals zum 78sten  
Anna Luggin Folie, Mals zum 78sten  
Robert Luzius Wolf, Laatsch zum 77sten  
Erika Hofer Stecher, Matsch zum 77sten  
Norbert Theiner, Mals zum 77sten  
Rita Pinggera Moriggl, Burgeis zum 76sten  
Anna Elisabeth Veith Waldner, Mals zum 76sten  
Brigitte Mederle Brugger, Mals zum 76sten  
Johann Moriggl, Burgeis zum 75sten  
Rosa-Maria Blaas Dal Santo, Mals zum 75sten



INFOS | Arbeitsgemeinschaft der Jugenddienste



## Bezirkstreffen Jugenddienste

**Kultur und Bildung sind die wichtigsten Investitionen in und für junge Menschen**

Die Bezirkstreffen der ehrenamtlichen Vorstände der Jugenddienste sind bereits Tradition geworden und dienen dem Kontakte knüpfen und Gedankenaustausch. Im Mittelpunkt der drei Bezirkstreffen, welche von der Arbeitsgemeinschaft der Jugenddienste (AGJD) organisiert wurden, standen dieses Mal die drei Säulen der Jugendarbeit in Südtirol: das Jugendförderungsgesetz, welches vor 35 Jahren in Kraft getreten ist und Grundlage vieler Jugenddienste war, das vor Kurzem vorgestellte Leitbild der Jugendarbeit und das neue Jugendförderungsprogramm. Gemeinsam mit verschiedenen Gästen wurden Erfahrungen ausgetauscht, Impulse für die tägliche Arbeit gesetzt und neue Ideen mit nach Hause genommen. Gedacht wurde auch Herbert Denicolò als Wegbegleiter und – bereiter der Jugenddienste.

### Gedankenaustausch und Vernetzung

Das Bezirkstreffen für die ehrenamtlichen Vorstände der Jugenddienste boten Platz für kollegiale Beratung, Erfahrungs- und Ideenaustausch sowie Vernetzung. Die Bezirkstreffen, welche im Pfadihaus in Eppan, im Jugenddienst Mittelvinschgau und im Jugenddienst Dekanat Taufers stattfanden, wurden von der Arbeitsgemeinschaft der Jugenddienste (AGJD) organisiert. Die Jugenddienste begleiten junge Menschen in ihrer Entwicklung dahin gehend, dass diese selbstbestimmt und mitverantwortlich ihr Leben und die demokratische Gesellschaft gestalten. „Uns als AGJD ist es wichtig, auch den ehrenamtlichen Vorständen als Verantwortungsträger der Jugenddienste Raum und Möglichkeit des Austausches und der Vernetzung zu geben. Durchs Reden kommen die Leute zusammen, es können Erfahrungen weitergegeben werden und Herausforderungen gemeinsam bewältigt werden.“, so Markus Eccli, der Vorsitzende der AGJD.



### 35 Jahre Jugendförderungsgesetz – 35 Jahre vieler Jugenddienste – 20 Jahre AGJD

Gemeinsam wurde in den Bezirkstreffen auf das Jugendförderungsgesetz von 1983 zurückgeblickt, ohne welches die Jugendarbeit heute definitiv nicht so gut dastehen würde, sie wäre nicht so bunt wie sie ist und die Qualität in vielen ihrer Bereiche wäre nicht so hoch. Gleichzeitig bot das Jugendförderungsgesetz den notwendigen Rahmen, dass nach dem Jugenddienst Dekanat Taufers weitere Jugenddienste Land auf Land ab gegründet werden konnten. Heuer blicken beispielsweise die Jugenddienste Brixen, Meran, Lana-Tisens, Mittleres Etschtal, Unterland und Überetsch auf 35 Jahre zurück. 1998 nahm der erste Vorstand der Arbeitsgemeinschaft der Jugenddienste (AGJD), welche zur Unterstützung der Jugenddienste und als Zusammenschluss der Jugenddienste gegründet wurde, seine Arbeit auf. Gemeinsam mit den rund 70 ehrenamtlichen Vorstandsmitgliedern und dem Vorstand der AGJD diskutierten und blickten unter anderem Robert Gruber, der langjährige Vorsitzende der AGJD, der heutige Generalvikar Eugen Runggaldier und erste Vorsitzender der AGJD und Familienseelsorger Toni Fiung als Gründungsmitglieder der AGJD auf die vergangenen Jahre zurück. Gedacht wurde auch dem kürzlich verstorbenen Herbert Deni-

colò. Als erster Direktor des Amtes für Jugendarbeit hat Herbert Denicolò das Jugendförderungsgesetz mit auf dem Weg gebracht und war damit auch Wegbereiter der Jugenddienste. Er konnte Wege bahnen und Menschen zusammenbringen.

### Kultur und Bildung sind die wichtigsten Investitionen in und für junge Menschen

2018 wurde das Leitbild der Jugendarbeit vorgestellt und das neue Jugendförderungsprogramm verabschiedet. Verena Mittelberger und Thomas Hofer vom deutschen Jugendbeirat waren bei den Bezirkstreffen mit dabei und warfen gemeinsam mit den Jugenddiensten einen Blick nach vorne und berichteten über die Tätigkeit des Jugendbeirates. Kultur und Bildung sind die wichtigsten Investitionen in und für junge Menschen, die eine Gesellschaft machen kann, damit die Herausforderungen der Zukunft nicht nur von ihnen selbst gemeistert werden können. Eine Zukunft, die schon jetzt in jedem Augenblick/Moment wirksam wird und zu welcher auch die Jugenddienste einen wichtigen Beitrag leisten.



**OBERSCHULZENTRUM MALS |**

## Ausstellung

Norbert C. Kaser (1947-1978)

*Tiroler Dissident und Stern erster Ordnung*

Eine Ausstellung zum 40. Todesjahr des Südtiroler Autors am OSZ Mals

Im Foyer des Oberschulzentrums Mals ist derzeit die Ausstellung des Brennerinstituts Innsbruck über den Südtiroler Autor Norbert C. Kaser zu sehen. Der Journalist, Kaser-Biograph und Mitgestalter der Ausstellung Benedikt Sauer wird über Leben und Werk des Autors referieren und Renate Tappeiner, Mittelschülerin zur Zeit, als Kaser als junger Supplent in Laas unterrichtete, wird über die Bedeutung sprechen, die Kaser als Lehrer und Dichter für ihr Leben hatte und hat.

Norbert C. Kasers kurzes Leben war bestimmt von der Suche nach Zugehörigkeit und auch von der Abstoßung zu eigenem Sein, von lähmender Abhängigkeit und von emphatischer Freiheit im Schreiben. Er hat Werke hinterlassen, die zum Bedeutendsten gehören, was Südtiroler Literatur hervorgebracht hat.

Die Schönheit und die Qualität dieser Texte einer neuen Generation von Leser\*innen zu erschließen, ist ein Anspruch der Ausstellung, die noch bis 15. Juni am Oberschulzentrum Mals zu besichtigen ist.

## Mannschaft des Oberschulzentrums siegt beim Internationalen Pfingstturnier

Mals konnte sich gegen die Jugendauswahl des FC Südtirol mit 0:1 durchsetzen. Die Mannschaft des OSZ hat damit zum dritten Mal hintereinander das Internationale Turnier gewonnen. Das spricht für die erfolgreiche Arbeit des gesamten Teams. Das Spiel um den 3. Platz entschied die Mannschaft von Feralpisalò gegen die Akademie Tirol mit 4:3.



# ZU VERKAUFEN

## BAUGRUND

### SCHLEIS

Baugrund für Einfamilienhaus, TOP LAGE

## WOHNUNGEN

### MALS/ZENTRUM

sanierungsbedürftige doppelstöckige Wohnung, 2 Autoabstellplätze

### MALS

3-Zimmerwohnung, Garten, Keller, große Terrasse, Autoabstellplatz, Klimahaus A

## WOHNHÄUSER

### MALS

Bauernhaus mit angebauter Scheune, EK G

### GLURNS

Wohnhaus mit 3 Wohneinheiten, Garten, Keller, Autoabstellplatz, EK G

Tel. 0473 620 300  
 info@wellenzohn.eu  
 www.wellenzohn.eu



**>> Unfallversicherung**

- Kompetente Beratung
- Attraktive Prämien
- Spitzenservice
- Immer erreichbar



Die private Unfallversicherung sichert Sie vor den finanziellen Folgen eines Unfalls ab. Welche Leistungen bietet die Unfallversicherung?

- Leistung bei dauernder Invaldität
- Leistung im Todesfall
- Tagegeld bei Eingipsung/Immobilisierung
- Tagegeld bei stationärer Behandlung
- Vergütung der Unfallkosten
- Leistung bei vorübergehender Arbeitsunfähigkeit



**Raiffeisen** Raiffeisenkasse  
Obervinschgau

BURGUSIO | Monte Maria

## Ultimata la biblioteca

Ultimati i lavori per la ristrutturazione e la realizzazione dell'archivio digitale della biblioteca dell'abbazia di Monte Maria a Burgusio. A distanza di cinque anni, si è così sciolta l'associazione "Goswin (dal nome del monaco che nella seconda metà del trecento redasse una storia del monastero e riordinò l'archivio) che si era creata con l'obiettivo di raccogliere fondi per portare a termine la ristrutturazione dell'archivio e della biblioteca dell'edificio religioso risalente al 1.150, al momento sotto la responsabilità spirituale dell'abate Markus Spanier. Un'impresa, quella della digitalizzazione di una collezione che vanta oltre 130 mila titoli e documenti. Correva l'anno 2013 quando venne fondata l'associazione Goswin. Tra i fondatori, Johannes Frager Unterperntinger di Malles. Il costo totale si aggira intorno ai 2,2 milioni di euro, in parte ottenuti da enti pubblici - provincia, Comune -,



L'abate Markus Spanier

in parte tratti dalle casse dell'abbazia e in altra parte raccolti dai soci del Goswin. Tra questi ultimi anche il principe Giovanni Adamo II del Liechtenstein. Durante tutto il periodo dei lavori, sono state organiz-



alcuni membri dell'associazione Goswin al termine dei lavori.

zate moltissime manifestazioni con lo scopo di raccogliere fondi. Fra le tante si ricorda la conferenza del dottor Albin Thöni e della consorte Chistine Mayr, ma anche concerti sinfonici e iniziative di vario genere. Il percorso di questi anni è stato annotato con meticolosità e dovizia in un volume che verrà presentato e consegnato il giorno dell'inaugurazione ufficiale della rinnovata biblioteca prevista nel corso del 2.019.

b.p.

MALLES | Ristorazione

## Aperto il Gartencafé Margronda

**Il Gartencafé Margronda – con una spettacolare vista sull'Alta Venosta.** Lungo una facile camminata che costeggia i "waal" - le rogge che portano l'acqua dei ruscelli di montagna, in tantissimi casi, con tragitti lunghissimi prima di arrivare ai prati da irrigare; lungo uno di questi, l'Oberwaal che costeggia appunto il sentiero nr. 17 ci incammineremo in direzione di Tarces. Ed è appunto lungo questo percorso che c'imbattiamo nel gartencafé "Margronda" realizzato, come detto in altre occasioni, dal Comune di Malles nell'ambito di un progetto InterReg con fondi comunitari sul terreno di un ex vivaio della forestale di Malles. L'edificio di ampie vetrate con sullo

sfondo il panorama dell'Ortler e della Val Venosta, spaziando con lo sguardo fino alla Val Monastero, l'alta Venosta. A gestirlo Lydia Thanei che non manca di stupire i suoi clienti con dolci e torte fatte in casa, piatti tipici regionali, accompagnati da vini selezionati della Val Venosta, succhi di frutta fatti in casa e infusi di erbe aromatiche e medicinali dell'orto. Per i gruppi si rende disponibilità anche ad apertura serale.

Margronda fa riferimento a misteriose creature leggendarie che un tempo abitavano in grotte, ecc. ed erano soliti aiutare i contadini nel lavoro dei campi.

Come raggiungere il Garten Café Margronda: dal centro di Malles, vi-

Il gartencafé Margronda con Lydia Thanei



cino al café Orso Grigio, prendere la salita del parco; indi seguire le indicazioni per giungere al waale che costeggia il sentiero nr. 17.

Margronda Gartencafé telefono nr. 347 445 1288, dal primo aprile fino alla fine di ottobre. Orario di apertura dalle ore 10.30 fino alle 17.00 per gruppi anche in orari diversi. Lunedì giorno di riposo settimanale.

b.p.



Veronika Thaler  
Jugendarbeiterin  
327 8352518

Helene Tappeiner  
Jugendarbeiterin  
388 7978864

Jugendzentrum JuMa Mals  
Bahnhofstr. 37  
39024 Mals  
juma@jugendzentrum.bz

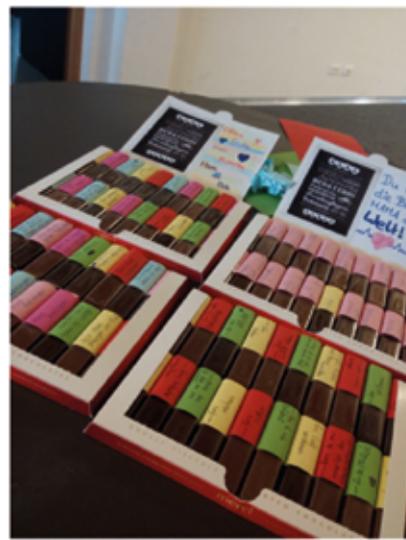


Es ist noch zu früh an den Herbst zu denken? Nicht für uns! Auf viel Nachfrage hin organisieren wir im Oktober, 06. Bis 07. (Samstag bis Sonntag) nach Rust und machen dort den Europapark unsicher! Warum nicht in den Ferien? Wir waren schon öfters im Europapark und haben gemerkt, dass außerhalb der Zeit viel weniger los ist, daher der Beschluss ein Wochenende herzunehmen. Mitfahren dürfen alle ab Jahrgang 2007! 180 € für Fahrt, Eintritte, Übernachtung im beheizten Tipi-Zelt Frühstück und Begleitung.

Für die Städtebegeisterten geht es in den Herbstferien nach Wien, auch hierfür kann man sich schon anmelden, vor allem gibt es für beide Aktionen die Möglichkeit ein kleines Taschengeld zu erarbeiten (sieh Kasten rechts)

## Danke Mama!

Für Muttertag wurde ein Workshop organisiert- 20 Mal Danke an die Mamis in Form der leckeren Merci-Schokoladen wurden gebastelt. Wir hoffen, alle Mütter hatten einen schönen Muttertag!



## Öffnungszeiten: ab 09.06.2018

Mittwoch: 18 bis 21 Uhr  
Donnerstag: 18 bis 21 Uhr  
Freitag: 18 bis 21 Uhr

## Programm Juni:

Sa. 02.06.18  
Wegen Feiertag geschlossen  
Ab Sa. 09.06.18  
Sommeröffnungszeiten:  
Mi. bis Fr.: 18 -21 h  
So. 17.06.18 bis 23.06.18  
Berlinfahrt  
25.06.18 bis 29.06.18  
Bibione Meerfahrt Ü14  
So. 01.07.18 bis Sa. 07.07.18  
Bibione Meerfahrt Ü11

## Please help!



**Wir suchen Jungs und Mädels, welche Lust haben beim langen Freitag- Standl in Mals mitzuhelfen (4 Mal ! Die Gruppe, welche mithilft darf sich im Herbst einen Ausflug aussuchen, welchen wir gemeinsam organisieren! Egal ob Hochseilgarten, Gardasee oder Städtereise- wir sind für alles offen! Wenn du Lust hast mitzuhelfen, bitte melde dich, wir geben dir weitere Infos!**

## Sommer zum Schnuppern...

An alle 2007- Geborenen, ihr seid herzlich eingeladen einmal pro Woche im Sommer schon ins JuMa hineinzuschnuppern, es ist meist wenig los, da die meisten arbeiten oder Schwimmen gehen kommt vorbei und macht mit uns mal aus, gerne kochen, spielen oder basteln wir mit euch!



MALS | Badminton

## ASV Mals kürt sich zum besten Badminton-Verein Italiens

Die Vinschger gewinnen den Mannschaftspokal bei der allgemeinen Italienmeisterschaft

Zum ersten Mal in der Geschichte des Vereines konnte der ASV Mals den Mannschaftspokal bei einer allgemeinen Italienmeisterschaft gewinnen. Mit zweimal Gold, zweimal Silber und zweimal Bronze waren die Vinschger der beste Vereins Italiens. Warum sich der italienische Badmintonverband für Mals als erstes „Centro Tecnico Territoriale“ entschieden hat, ist spätestens nach dem Wochenende klar. Als erfolgreichster Verein Italiens konnte sich der ASV Mals nach unzähligen Siegen bei Jugend-Italienmeisterschaften zum ersten Mal auch den Teampokal bei einer Allgemeinen Italienmeisterschaft sichern.

Es war ein wortwörtlich heißes Turnier – bei 29 Grad in der Halle kamen auch die Zuschauer und die gesamte Delegation des ASV Mals (20 teilnehmende Spieler) ordentlich ins Schwitzen. Erfolgreichster Malser – und mit seinen 20 Jahren sogar der Älteste des jungen Teams, war Lukas Osele, der jeweils Gold, Silber und Bronze nach Hause bringen konnte. Während sich Osele im Herreneinzel noch im Halbfinale geschlagen geben musste, war er am Sonntag in gleich zwei Finalspielen vertreten. Während es im Mixed „nur“ zum Vizeitalienmeistertitel reichte, konnte er im Herrendoppel zusammen mit seinem ehemaligen Vereinskollegen Kevin Strobl (Aeronautica Militare) seinen ersten allgemeinen Italienmeistertitel erringen.

Dass das Badminton-Talent in der Familie liegt, zeigte auch Oseles erst 15-jährige Schwester Judith Mair, die sich im Finale des Dameneinzels nur der Boznerin Katharina Fink nach drei spannenden Sätzen geschlagen geben musste. Zuvor hatte sie auf ihrem Weg ins Finale starke Gegnerinnen aus dem Turnier geworfen.

Auch im Damendoppel gehörten die Malserinnen Judith Mair und Lisa Sagmeister zu den Favoritinnen, das Lospech ließ sie jedoch bereits in der zweiten Runde gegen die Nationalspielerinnen und späteren

Siegerinnen Garino/Iversen ausscheiden. Dennoch ein Teilerfolg für die Vinschger, da Garino seit drei Jahren für die Mannschaft des ASV Mals spielt und auch im Verein eingeschrieben ist. Die 17-jährige Lisa Sagmeister fügte dem Gesamtergebnis noch eine Bronzemedaille hinzu, auch sie scheiterte nur knapp an der späteren Siegerin aus Bozen – eine weitere Bronzemedaille holte sich auch Tonni Zhou, der im Herrendoppelbewerb mit dem Aquesen Lorenzo Reggiardo ein gutes Turnier bestritt. Für das gesamte Team unter HeadCoach und CTT-Zentrums-Trainer am Oberschulzentrum Mals, Henri Vervoort, war das gute Abschneiden und der Mannschaftspokal die Belohnung harter und konsequenter Arbeit und natürlich eine Auszeichnung für den Zusammenhalt der Mannschaft, der besonders bei der Unterstützung der im Rennen gebliebenen Athleten sehr zur Geltung kam und im PalaBadminton von Mailand nicht zu überhören war. Ein Dank geht auch an Valentin Piffrader, unser Mental-Coach, der uns das ganze Wochenende begleitet hat, sowie an Tom Scholz, unserem Gasttrainer aus Deutschland, der wertvolles Coaching geleistet hat und all unsere mit-



die erfolgreiche und prämierte Mannschaft des ASV Mals bei den diesjährigen Italienmeisterschaften



Die frischgebackenen Italienmeister Lukas Osele /Kevin Strobl

gereisten Betreuer wie Manni Köllemann, Hannes Mair, unser Präsident Stefan De March und Claudia Nista und an die Zuschauer, die sich am Samstag dazugesellt haben!

MALS | Badminton

## 31. internationales Pfingstturnier mit 17 Mannschaften

Gleich schon zu Beginn gab es in der Halle gute Auftaktspiele, in der Hobby-Klasse wurde ein Mixedturnier zum Auftakt ausgetragen, das sehr gut ankam und über beide Tage zog sich der Mannschaftsbewerb recht spannend und hartumkämpft übers Wochenende durch. Für Mals standen 3 Teams am Start, mit Mals I und II waren zwei bei der Topklasse eingeschrieben, und bei den Freizis gab es eine Mannschaft, die gemeldet war und als gute Gastgeber, ließen sie allen anderen Teams den Vortritt. Sieger in dieser Klasse wurde der Verein aus Marling! Keinen Vortritt hingegen ließen den anderen unsere beiden jungen Teams, vor allem Mals I war dieses Jahr nahe am Sieg, Lukas Osele, Julien Caraggi, (Italo-Belgier) und schon zum zweiten Mal zu Besuch in Mals, Judith Mair und Lisa Sagmeister spielten ein grandioses Turnier und gewannen ihre vier Gruppenspiele souverän, erst im Finale schwächelten sie ein bisschen und mussten sich mit 2:3 gegen die motivierten Schönwalder I geschlagen geben. Die Einzelbewerbe gingen souverän an unsere jungen



Das Motto der diesjährigen Pfingstfete im Bärenkeller war «Western-Style»

Spieler Judith und Julien, während bei den Doppeldisziplinen die Dominanz der erfahrenen Spieler (allen voran Oliver Roth) aus Deutschland den Ausschlag gab. Schönwald II holte sich einen guten 3. Platz nach einem spannenden kleinen Finale gegen gut aufspielende SC-Meran Spieler und unser Mals II Team landete auf dem guten 3. Platz, wobei Maria Stecher, Carmen Thurner, Simon Köllemann, Tonni Zhou, Rudi Sagmeister und Giammarco Tosi Brandi eine gute Leistung lieferten. Einige unserer jungen Mädels, Milena Tröger, Theresa Stecher und Ale

Gunsch waren für andere Vereine ausgeliehen und machten ihre Sache auch durchaus gut. In der Halle funktionierte Bar und Küche bestens, die Pfingstbrote kamen bei allen gut an und an dieser Stelle sei unseren „Helferinnen“ unter der Leitung von Ilse und Johanna ein großes Lob ausgesprochen. Ohne Euch wäre das Pfingstturnier nur halb so gut! Auch Peter Pernstich und Simon Punter als Turnierleitung

gaben ihr Bestes und die harterwartete Party im Bärenkeller war wieder der Knaller. Schon vom Anfang an war die Stimmung kollegial und so richtig nach großer Badmintonfamilie und dies sicherlich weil viele unserer Freunde schon seit Jahren nach Mals kommen und sich immer wieder aufs Zusammentreffen, Kämpfen und Feiern freuen. Jedenfalls erfuhren wir wieder viel positive Rückmeldung! Ein Dank an allen, die bei uns waren, aufs nächste Jahr wieder und Danke an alle, die dazu beitragen dass das Pfingstturnier immer wieder auch Turnier der netten Begegnungen ist! █

### Internationales Jugendturnier in Kroatien – Adria Youth

Während die Grösseren beim Pfingstturnier kämpften, fuhr eine kleine Malser Delegation mit Henri und Tom und Elena nach Kroatien, auch hier war man erfolgreich, denn unsere jungen Nachwuchshoffnungen Teresa Blaas und David Messner konnten insgesamt 3 mal Bronze ergattern, zusammen im Mixed und Teresa auch noch im Einzel, wo sie eine gute Leistung zeigte. █

### Internationales Jugendturnier in Meran – Meraner Frühling mit 9 Nationen am Start

Jedes Jahr nimmt unser Verein beim großen Meraner Frühlingsturnier teil, groß war die Teilnahme von Seiten der Malser. Für Judith Mair, Simon Köllemann und Rudi Sagmeister gab es Gold, weiters holten wir uns 3 mal Silber und 6 mal Bronze! Überaus erfreulich. █

**MALS** | Sektion Sportschützen

# Malser Dorfschiessen 2018

Im April fand wiederum das traditionelle Malser Dorfschiessen statt. Mit 140 Teilnehmern war der Schießstand in der Sportoberschule Mals auch heuer gut besucht. 12 Mannschaften lieferten sich einen spannenden Wettkampf mit einigen Überraschungen.

Schließlich setzte sich die neu angetretene Mannschaft Die Kleaschterer knapp vor dem Stammtisch Laatsch und der Hasenzucht Schleis durch. Die weiteren Plätze wurden von Zerzertal, Vinschger Zug und der letztjährigen Siegermannschaft Fuchsjäger belegt. Diese ersten 6 Mannschaften konnten sich dank unserer Sponsoren: Gerda Burgeis, Forst Mals, Lamm Laatsch, Gemse Planeil, Pleres Matsch und Despar Dietl Mals (Geschenkkorb) ein Mannschaftssessen aussuchen.

## Tabelle Mannschaften

1. Die Kleaschterer	2445
2. Stammtisch Laatsch	2440
3. Hasenzucht Schleis	2431
4. Zerzertal	2423
5. Vinschger Zug	2416
6. Fuchsjäger	2399
7. Schützenkompanie	
Burgeis	2387
8. Gipfelstürmer	2374
9. Probierscht Ommos	2367
10. Gerbergasse	2357
11. Gemeindeteam Mals	2352
12. Badminton	2289

## Einzelwertungen

### Mädchen 1

Barbara Holzknicht	461
Magdalena Noggler	398

### Mädchen 2

Magdalena Gruber	476
Anina Waldner	449
Carmen Thurner	446

### Buben 1

Rudi Ruffinatscha	457
Jan Calvo	436
Max Ruffinatscha	351

### Buben 2

Thomas Steck	468
--------------	-----



Schnapschuss beim Dorfschiessen 2018



Prämierung Damen 2: Monika Gruber (rechts) und Helena Theiner werden vom Sektionsleiter Elias Winkler prämiert. (die zweitplatzierte Irmgard Tschöll fehlt im Bild)

Adrian Wallnöfer	455	Marion Fischer	445
Björn Angerer	451	<b>Herren 1</b>	
<b>Damen 1</b>		Lorenz Plagg	500
Marion Dietl	493	Erhard Thanei	500
Nadja Abart	491	Manuel Heinisch	500
Katharina Paulmichl	487	Joachim Telser	497
Iris Habicher	483	Hansjörg Punt	496
Melanie Kofler	482	<b>Herren 2</b>	
<b>Damen 2</b>		Siegfried Flora	494
Monika Gruber	486	Georg Dietl	492
Irmgard Tschöll	471	Walter Christandl	488
Helena Theiner	462	Oswald Wallnöfer	488
Helga Noggler	458	Wolfgang Grüner	486

**MALS** | Sektion Sportschützen

## Malser Dorfschiessen 2018

### Dorfscheibe

Auch die Dorfscheibe war hart umkämpft. Noch am letzten Schießtag wurde versucht die beiden schönsten 10er zu erzielen. Am Ende siegte der Tartscher Erhard Thanei, der sich auf ein Wellness-Wochenende im Seehotel Reschen freuen darf. Auf den zweiten Platz schaffte es Manuel Heinisch aus Mals, der mit einer Motorsäge von Nogglar Toni nach Hause gehen durfte. Der drittplatzierte Lorenz Plagg, ebenfalls aus Mals und der fleißigste Dorfscheibenschütze, darf sich auf ein Schnapsmenü im Biohotel Panorama freuen.

Die Sportschützen Mals bedanken sich bei allen Teilnehmern, Sponsoren und freiwilligen Helfern für das gute Gelingen des Dorfschießens.

### Jugend: Landesmeisterin aus Mals

VSS/Raiffeisen Landesmeisterschaft der Südtiroler Sportschützenjugend Für die Landesmeisterschaft am 6. Mai in Goldrain haben sich heuer vier Malser Jungschützen qualifiziert. Elisabeth Theiner (Mals) konnte sich in der Kategorie Schüler II (ohne Stütze) mit sehr guten 286 Ringen den Landesmeistertitel sichern. Dies ist ein großer Erfolg für den ganzen Verein.

Die anderen drei Qualifizierten, Simon Thanei (Matsch, Schüler I - fixe Stütze), Elias Piu (St. Valentin, Schüler II ohne Stütze) und Sven Calvo (Matsch, Zöglinge) konnten ebenfalls mit guten Ergebnissen auf sich aufmerksam machen.

### Schützenklasse: Landesmeisterschaft

Ebenfalls Anfang Mai fand in Meran das Landeseinzelfinale der Schützenklassen statt. Elias Winkler (Mals) konnte sich mit weiteren 4 Schützen aus dem Vinschgau für das Finale der besten acht qualifizieren. Im spannenden Finale schieden die übrigen



Die Sieger der Landesmeisterschaft der Schützenklasse (rechts Elias Winkler)

Vinschger nach und nach aus. Elias Winkler erreichte als Dritter einen Medaillenrang.

*Die Malser Sportschützen gratulieren unseren erfolgreichen Schützen.*

# Halbtagesausflug

des Seniorenclubs Mals

## am 14. Juni 2018

Abfahrt mit dem SAD-Bus um 13 Uhr am Bahnhof oder jeweils bei den Bushaltestellen

Fahrt nach St. Valentin a.d.H.  
Spaziergang um den See  
zum Abschluss gemeinsame Marende



Der Seniorenclub Mals

## VERANSTALTUNGEN & INFOS

MALS  
22

### VERANSTALTUNGEN

**MALS** | Kirche  
**09.06.**

um 16 Uhr "Open-Air Wort-Gottes-Feier" des Dekanats Mals für Ministranten und Jungscharkinder im Schloss Lichtenberg

**MALS** | Kirche  
**10.06.**  
Herz-Jesu-Prozession

**MALS** | AVS  
**10.06.**  
Herz-Jesu Feuer in Malettes

**MALS** | Musikkapelle  
**10.06.**  
um 19 Uhr Herz-Jesu-Konzert in der Aula Magna von Mals mit der Jugendkapelle Mals

**MALS** | Sachwalterschaft  
**13.06.**  
von 9:30-12:30 Uhr Informations- und Beratungsdienst zur Sachwalterschaft im Sprengelsitz von Mals

**MALS** | Seniorenclub  
**14.06.**  
Halbtagesfahrt nach St. Valentin a.d.H.

**MALS** | AVS  
**Juni**  
Klettersteig Sextner Dolomiten

**MALS** | Märkte  
**15.06.**  
St. Veits-Markt in Tartsch

**MALS** | JuMa  
**17.06.**  
Berlinfahrt

**BURGEIS** | Musikkapelle  
**20.06.**  
um 20,30 Uhr Konzert der Musikkapelle Burgeis an Dorfplatz Burgeis

**MALS** | JuMa  
**25.06.-29.06.**  
Bibione Meerfahrt

**MALS** | JuMa  
**01.07.-07.07.**  
Bibione Meerfahrt

**MALS** | Sport+Well  
**07.07.**  
Start der Sommersaison in Sport+Well

**MALS** | AVS Seniorenwanderung  
**10.07.**  
Valparolaalm - Gadertal

**MALS** | Sachwalterschaft  
**11.07.**  
von 9:30-12:30 Uhr Informations- und Beratungsdienst zur Sachwalterschaft im Sprengelsitz von Mals

## HERZ-JESU-KONZERT DER MUSIKKAPELLE MALS

Die Musikkapelle Mals  
lädt Sie recht herzlich zum

*Herz-Jesu-Konzert,*  
*am 10.06.2017 um 19 Uhr*  
*in der Aula Magna von Mals*

ein.  
**Heuer erstmals zusammen mit  
der Jugendkapelle Mals  
unter der Leitung von  
Myriam Tschenett**



**Redaktionsschluss  
für die JULI-Ausgabe  
20. Juni 2018**

Impressum

Eigentümer & Herausgeber

Marx Elfriede

39024 Mals, Spitalstrasse 2

Tel.+Fax 0473 831 535

elfriede@schreibstube.it /

gemeindeblattmals@gmail.com

PEC-Adresse: MARX.ELFRIEDE@PEC.IT

<http://www.mals-aktuell.com>

<http://www.schreibstube.it>

presserechtlich Verantwortlicher:  
Josef Laner, Journalist

Umbruch: die;Schreibstube

Druck: SÜDTIROL DRUCK OHG

Eingetragen im Presseregister  
des Landesgerichtes:  
Bozen 18.6.2013 Nr.8/2013



### APOTHEKEN

#### Juni

02.-08. SCHLUDERNS  
Tel. 0473 615440

09.-15. PRAD  
Tel. 0473 616144

16.-22. LAAS  
Tel. 0473 626398

23.-29. SCHLANDERS  
Tel. 0473 730106

#### Juni/Juli

30.-06. MALS  
Tel. 0473 831130

07.-13. SCHLUDERNS  
Tel. 0473 615440

### DIENSTHABENDE ÄRZTE

#### Juni

01.-02. Dr. Skocir Bettina, Prad  
Tel. 348 7388448

03. Dr. Stocker Raffaella, Mals  
Tel. 335 677 8001 - 0473  
830171

09./10. Dr. Stocker Josef, Mals  
Tel. 335 677 2678 - 0473  
830171

16.-17. Dr. Hofer Christian, Schluderns  
Tel. 339 5077933

23.-24. Dr. Heinisch Josef, Schluderns  
Tel. 0473 615095

30./01.07 Dr. Waldner Stefan, Graun  
Tel. 0473 633128

# Spitzenwerber sehen ihre Anzeige am liebsten im kleinen Format

INCONTRO MODA - TREFFPUNKT DER MODE

LEIBER

**19.00 -**

**AKTIONSPREIS**

Gen. Verdross 42 Mals 0473-830574

**PLAGG**

Mals, G.I. Verdross-Str. 49  
Tel. 0473 831155

Obst, Gemüse,  
Blumen, Weine

**DIETL**  
Ihr Lebensmittelmarkt - Il Vostro supermercato

**DESPAR**

**Ab 07.06. NIVEA Dusch 250 ml 85 Cents**

Mals, G.I. Verdross-Strasse

**FORST**

**FORSTERBRÄU MALS**  
Restaurant & Bar

Mir freien ins af ENK!  
Sonia & Daniel mit Team  
Tel. 0473 830039 / fb.mals@forst.it

Gerichts-  
Apotheke  
Mals

seit/dal 1825

Bachblüten-Therapie,  
Allopathie, Pflanzentherapie,  
Homöopathie, Galenika

Dr. Fragner-Unterperfinger Johannes  
Peter-Glückh-Platz 1, Mals, T +39 0473 831130  
info@apotheke-mals.com, www.apotheke-mals.com  
Mo-Fr. 8.30.-12.00 15.00.19.00 / Sa 8.30.-12.30

RESTAURANT - PIZZERIA

**"Lampl"**  
Kospar und Monika  
Gerstgrasser

39024 MALS - MALLEs  
Dr. H. Flora Str. 4  
Tel. 0473 83 10 85

Donnerstag Ruhetag  
Giovedì giorno di riposo

**Wir machen vom 22. Juni bis einschließlich 6. Juli Urlaub**

**VION**

Unser Strom

Bürozeiten:  
MONTAG - FREITAG  
Vormittag 9.00 - 12.30 Uhr  
DONNERSTAG  
Nachmittag 14.00 - 18.00 Uhr  
Prad, Hauptstrasse 50  
Tel. 0473 057300 - info@vion.bz.it

Ein Sommer voller Blumen

Bei **Elvira**

**BUCHBINDER WEIRATHER**  
ZEITSCHRIFTEN - TABAK  
Mals Zentrum - Tel. 0473 831105

**DHL**

**Paket Abgabe- und Abholstelle**

**spod**

Wir sind Ihnen behilflich bei der Registrierung ihrer digitalen SPID Identität  
Es braucht dazu:

- gültigen Ausweis,
- die Gesundheitskarte,
- eine vor Ort abrufbare Mail-Adresse,
- das eigene Smartphone

die;Schreibstube  
Spitalstrasse 2, Mals  
Email: elfriede@schreibstube.it  
Internet: http://www.schreibstube.it  
http://www.mals-aktuell.com

**EP:Peer** TV, Video, HiFi, Haushaltsgeräte, PC Multimedia  
Electro Peer KG des Peer Dietmar & Co

EYRS/LAAS Vinschgaustraße 31  
Tel. ++39 0473 73 99 38  
Fax ++39 0473 73 96 34  
E-Mail: verwaltung@electropeer.it

PRAD a.St. Kreuzgasse 2/F  
Tel. & Fax ++39 0473 61 60 82

MALS Bahnhofstrasse 2/c  
Tel. & Fax ++39 0473 83 01 88

EP: Electronic Partner

Werbung klein aber fein in unserem Gemeindeblatt.  
Vor Ort präsent sein - das Gemeindeblatt unterstützen  
Wir brauchen Sie - Sie brauchen uns

Rufen sie kurz an oder schreiben Sie zurück  
wir machen sofort einen Preisvorschlag  
und eine Platzreservierung.

Gemeindeblatt Mals  
Tel. 0473 831535 / 340 4120358  
elfriede@schreibstube.it



**UNSER TIPP!**

täglich Gerichte mit regionalen Produkten auf der Plantapatschhütte genießen!

**> GEÖFFNET**

**Lift täglich** von 8.30 - 12.30 Uhr & von 13.30 - 17 Uhr (Juli & August durchgehend ohne Mittagspause geöffnet)

**Restaurants** täglich geöffnet  
Plantapatschhütte: 11.05. - 04.11.2018  
Höferalm: Juli & August

**> HIGHLIGHTS**

**Spielesee**  
ab Mitte Juni geöffnet

**Sonnenaufgangs-Frühstück**  
jeden 2. Sonntag im Juli & August (mit Voranmeldung)

**Törggelen**  
Jeden Samstag & Sonntag im Oktober Sonntags mit Live-Musik!

**> SHUTTLE**

**23. Juni - 7. Oktober 2018**  
Das Shuttle fährt im 10-Minuten-Takt von Schlinig zur Talstation und retour

Preis pro Person: Euro 1,50 (Kinder bis 14 Jahre frei)

Sie erreichen uns täglich auch bequem mit den öffentlichen Bussen (Linie Bus 277)



...der Countown läuft.  
**Sommereröffnung** nach Umbau am **7. Juli 2018!**